SII 12.102: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: KAMPAVARMAN. No. 102. (A.R. No. 116 of 1923). KĪḻPUTTŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON A STONE SET UP IN THE MIDDLE OF THE VILLAGE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0102

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0102.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription, dated in the **11th year** of **Vijaya-Kampavarman,** registers a sale of the *ērikkāḍi*-right by the assembly of Kīḻppūdūr in Kāliyūr-kōṭṭam to **Mādēvaṉār,** son of **Perumbāṇaṉ Śakkaḍi-Araiyar** in return for the gold received from him. One *kāḍi* of paddy was ordered to be levied as *ērikkāḍi* (tank duty) on each *paṭṭi* of cultivated land, including those given to physicians as *vaidya-bhōga.*

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovicaiya ka〈2〉mpa〈va〉**rmma**rkku yāṇṭu patiṉo〈3〉ṉṟāvatu kāliyūrkoṭṭattuk ki〈4〉ḻppūtūr Ūrom [|] perumpāṇan ca〈5〉kkaṭi Araiyar makaṉār (m)ātevaṉārkku〈6〉 Oṭṭi viṟṟukkuṭutta paricāvatu [|] E(m)〈7〉mur varampaṟutta

viḷainilamā yi〈8〉(r̲)aivayal nilamum Aṭainilamuṅ ka〈9〉r̲(ai)nilamum Ettappulamum teva〈10〉**bhoga**mum paḷḷiccantamum vai〈11〉**jyabhoga** mum pāppaṉpaṭṭiyu(m)〈12〉 Uḷḷiṭṭu Epperppaṭṭa nilamum viḷain〈13〉ta nilattāl{p} paṭṭiyāl Oru kāṭi nel〈14〉 Erikkāṭi Āka kovuṅ kuṭiyu(m) potu ve(y)〈15〉 viḷai(n)ta nilattāl Erik kaṭṭuvatā(ka)〈16〉 Uvver niṟkavum Oṭṭi mātevaṉār pa〈17〉kkal poṉ koṇṭu viṟṟu〈k〉 kuṭut〈18〉tom Ipparicu Aṭṭātu tiṟampiṉo〈19〉m kuṭi{y}maiyu veṟu〈20〉 **(dharmm)āsa**nattu nicati I〈21〉rupattunālum Ūr tiṟappil〈22〉 nāṟppatteṭṭukkāṇam〈23〉 taṇṭappaṭuvatākavum Ikkāṇa〈24〉m ceṉṟu niṉṟup puḷḷikutta〈25〉 piṟātatākavum Ittaṇṭappaṭṭum〈26〉 meṟcoṉṉa paricey ceyvatākavu〈27〉m Eṇṇāḷikkāl¿a?〈ā〉l{ā} Aṭṭuvatāka〈28〉vum Aṉṟāḷkovey Ira**kṣi**〈p〉patākavu〈29〉m Oṭṭi viṟṟukkuṭuttom mēṟcol〈30〉la〈p〉paṭṭa kiḻpputūr Ūrom [|] Ū(rār) colla〈31〉 Eḻutiṉeṉ Ikkiḻpu{t}tūrk kūṭṭat〈32〉tāṉ **ṛṣikeśa**va**bhaṭṭa**ṉeṉ (|)〈33〉 I**ddharmmam rakṣi**〈p〉pāṉ Aṭi〈34〉 Eṉ muṭi melaṉa [||]

Apparatus

〈16〉 Uvver • Probably stands for *Ivvūr*.

Bibliography

Digital edition of SII 12.102 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 46, item 102.